



# ちよこっと スコット!!

ウィルソン・スコット Scott Wilson  
2010年8月から国際交流員として、  
浦添市役所国際交流課に配属される。  
米国マサチューセッツ州出身

原文・和訳 ウィルソン・スコット

7月4日

「アメリカ独立戦争」はアメリカでどのように呼ばれているか知っていますか？正解は「アメリカ革命戦争」です。本当に革命だったかどうかわかりませんが、名称が違って面白いですね。そして7月4日は「アメリカ独立記念日」ですが、それもアメリカでは単に「7月4日」とだけ言うことが多いです。「7月4日」は1776年7月4日にアメリカ独立宣言の署名が行われ、正式にイギリスから独立し、「アメリカ革命戦争」を始めたことを記念する日で、アメリカ人にとって重要な祝祭日です。

アメリカ人が7月4日から想像するのは、「花火」と「バーベキュー」です。その日は、公共の花火大会があちこちで開催され、にぎわいを見せますが、個人用の花火は、日本と違って州によっては違法になります。またバーベキューについては、日本人とアメリカ人の仕方は少し違ってきます。例えばアメリカのバーベキューは普通、家でやるもので、裏庭に友達と親戚が集まってグリルで色々焼いて作ります。そのほとんどはホットドッグやハンバーガーで、時々牛リブ・牛ステーキ・チキンも含まれていますが、日本のように野菜をバーベキューで焼くのは考えられないことです。ベジタリアンでも野菜を焼くことはせず、せいぜい肉の形にした豆腐などを焼くくらいです。

ちなみに毎年7月4日に有名なホットドッグ早食い大会があり、実は2001年から2006年まで小林尊という日本人が6年連続優勝していました。その後2007年から現在まではジョーイ・チェスナットというアメリカ人が優勝するようになり、2009年には10分間にホットドッグを68本を食べて、新記録を樹立しました。それは驚異的な数字でとても信じられません。今年も7月4日の祝祭日を迎えるためにバーベキューをやりたいですが、小林さん・ジョーイさんの招待は遠慮したいと思います。

The 4th of July

Do you know what the "American War of Independence" is called in the U.S.? The right answer is the "American Revolution." I don't know if it was really a revolution or not, but it's interesting that it goes by a different name. Also, July 4th is Independence Day in America, but it's usually just called the "4th of July" in the U.S. The 4th of July is a day to remember July 4th, 1776, when the Declaration of Independence was signed, the U.S. was officially declared independent from Britain, and the American Revolution began. It's a very important holiday for Americans.

When Americans think about the 4th of July, they imagine fireworks and barbecues. On that day, public firework displays everywhere put on quite a show, though unlike Japan personal-use fireworks are banned in some states. The barbecues are also a little different from those in Japan. For example American barbecues are usually held at people's houses in their backyards where they gather with friends and family and cook lots of stuff on the grill. That stuff is mostly hot dogs and hamburgers, with sometimes ribs, steaks and chicken too. Grilling vegetables like in Japan is basically unthinkable. Even vegetarians forgo vegetables and sometimes cook tofu burgers and such.

Also every year on July 4th there is a famous hot dog eating contest, and from 2001 to 2006 a Japanese man named Takeru Kobayashi had a six year winning streak. After that, from 2007 to last year, an American named Joey Chestnut managed to win, and in 2009 he set a new record by eating 68 hot dogs in 10 minutes. That is unbelievable! I'd like to bring in the 4th of July this year by having a barbecue of my own, but I think I'm going to pass on inviting Mr. Kobayashi or Mr. Chestnut to it.

浦添市保健相談センターから

☎875-2100 FAX875-1579

## 講演会のお知らせ

### 「子宮頸がん」と子宮頸がん予防ワクチンについて」

日時 8/10(水)午後2時～8/31(水)午後6時  
場所 市保健相談センター  
講師 高宮城直子氏(Naoko 女性クリニック)※入場無料

## 新生児訪問

2か月未満の乳児と保護者を対象に助産師による新生児訪問を行っています。希望される方は、親子(母子)健康手帳についているがき(ピンク)か白を送って下さい。赤ちゃんの体重測定、おっぱいの状態の確認、母子保健事業の紹介などを行います。

## 母子保健推進員による訪問

新生児訪問を希望されなかったご家庭を対象に、母子保健推進員が訪問し子育て支援についての情報をお伝えしたり、お話を聞いたりしています。

## ベビースクールの案内

月齢対象	実施内容	内容	定員
5か月～8か月	7/22(金) 午後1時～午後4時 教室実施	離乳食の調理実習(実費300円)など確認し、実際に味わいましょう。	20組

※ベビースクールの予約受付は、実施日の1か月前から3日前までとなっています。市保健相談センターまで電話予約をお願いします。

※親子(母子)健康手帳・筆記用具を持参してください。

## 乳幼児健康診査のお知らせ

乳児一般健康診査	通知対象者	受付時間	実施日
生後9か月～10か月	午前9時～午後1時	7/31(日)	
生後3か月～4か月	午後1時～3時	7/31(日)	

※乳児一般健康診査は事前に整理券の配布は行っていません。※衣服の着脱があります。替えのおむつ、おくるみを持参してください。

※健康診査終了後9か月～10か月のお子様を対象にブックスタート事業として無料で絵本の贈呈を行っています。その場で絵本を紹介し、お子様や保護者の方にお好きな本を一冊選んでいただきます。健康診査終了後是非ご参加ください。

通知対象者	受付時間	実施日
1歳6か月児・3歳児健康診査	午後1時15分～午後2時15分	7/27(水)
6か月児	午後1時15分～午後2時15分	7/28(木)
3歳児	午後1時15分～午後2時15分	7/29(金)
6か月児	午後1時15分～午後2時15分	7/30(土)

※1歳6か月児、3歳児健康診査の整理券交付は正午から行います。※場所は市保健相談センターです。

※健康診査対象者には、事前に通知を行っています。

※健康診査予定日の都合が悪い場合はご連絡をお願いします。

## 集団予防接種のお知らせ

### ポリオ集団予防接種

日時 7/5(火) 午後1時～1時45分  
※整理券交付 正午から  
場所 市保健相談センター  
対象 生後3か月～7歳6か月未満

※対象者へは実施日を指定してご案内していますが、当日都合の悪い方は他の実施日に変更可能です(変更申請の必要はありません)。

### BCG集団予防接種

日時 7/19(火)  
受付時間 午後2時～4時  
※整理券交付 午後1時～  
場所 市保健相談センター  
対象 生後3か月～6か月未満

※予防接種を受けるときは必ず、市から届いた予診票と親子(母子)健康手帳を持参してください。

### 無料クーポン券による子宮頸がん乳がん検診のお知らせ

対象者の方へは、6月下旬に無料クーポン券を送付いたします。このクーポン券を利用して、無料で検診を受けることができますので是非この機会に受診してください。

【子宮頸がん対象者】  
20歳～21歳 平成24年4月2日～平成25年4月1日生  
25歳～26歳 昭和60年4月2日～昭和61年4月1日生  
30歳～31歳 昭和55年4月2日～昭和56年4月1日生

# ギャラリーでたのこ

白保 りりか(小4)  
いはい ひな(中1)  
なか まどか(7さい)  
いはら あやの(小4)  
ちねん さな(7さい)

Gallery Tedako

作品募集  
(テーマは自由です)はがきで送ってください!  
み切りは毎月12日迄 氏名・年齢をお忘れなく!  
〒901-2501 沖縄県浦添市安波茶 1-1-1  
浦添市役所国際交流課  
☎876-1234 (内線2613・2614)

## 〈健康シリーズ〉162

### ～正しい食事が赤ちゃんへの最高のプレゼント～

「生活習慣病胎児期発症説」って聞いたことありますか?「胎児期の栄養不足によって、小さく生まれた赤ちゃんは、大人になってから、高血圧や心臓病、糖尿病などの生活習慣病を発症しやすい」ということが近年の研究で言われています。体重2500g未満で生まれた赤ちゃん(低出生体重児)は全国的に年々増えており、特に沖縄は低出生体重児が多い状況です(2009年低出生体重児出生率:沖縄県11.5%、全国6%)

早産や多胎など防ぎようのない事情での低出生体重児出産もありますが、女性の喫煙率の上昇、赤ちゃんを生む前の女性に「やせ」が増えていること、妊娠中の体重制限で低出生体重児が生まれるケースもあるようです。なお、平成22年度親子(母子)健康手帳交付者において、17%の妊婦さんがやせタイプでした。やせタイプの中でも、食事を抜くなどダイエットでやせている人は注意が必要です。何をどれだけ食べたらいかがになる妊婦さんは、親子(母子)健康手帳交付時にお気軽にお尋ねください。「食べ物がつくくる」ということを現代人は忘れがちです。妊娠を機に健康や食事について、もう一度考えていただければと思います。

【乳がん対象者】

35歳～36歳	昭和50年4月2日～昭和51年4月1日生
40歳～41歳	昭和45年4月2日～昭和46年4月1日生
45歳～46歳	昭和40年4月2日～昭和41年4月1日生
50歳～51歳	昭和35年4月2日～昭和36年4月1日生
55歳～56歳	昭和30年4月2日～昭和31年4月1日生
60歳～61歳	昭和25年4月2日～昭和26年4月1日生

【有効期限】平成23年7月1日～12月31日

者のみが使用できます。クーポン券の使用できる医療機関は決まっていますので確認してください。

7月以前に既に受診された方は、自己負担分を返還しますので、ご連絡ください。7月以降の自己負担での検診受診の場合は、返還金対象にはなりませんので、ご注意ください。

【お詫び】  
ヒブワクチンおよび小児用肺炎球菌ワクチン助成対象者(生後2か月～4歳児)への案内書送付を、5月中旬に予定していましたが、6月下旬に送付していましたが、対応が遅れたことをお詫び申し上げます。